

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: **2051/CT-TTg**

Hà Nội, ngày **16** tháng **11** năm **2011**

CÔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CHÍNH PHỦ	
ĐẾN	Số: ... 2735
	Ngày: .. 16.11

CHỈ THỊ

**Về việc tăng cường các biện pháp nhằm bình ổn giá cả, thị trường,
bảo đảm trật tự an toàn xã hội trước và sau Tết Nguyên đán Nhâm Thìn 2012**

Ngay từ những tháng đầu của năm 2011, Chính phủ đã chỉ đạo các Bộ, ngành, địa phương tập trung triển khai quyết liệt nhiều giải pháp kiềm chế lạm phát, duy trì ổn định kinh tế vĩ mô và bảo đảm an sinh xã hội. Sau hơn 10 tháng thực hiện, nền kinh tế nước ta đã đạt được những kết quả quan trọng: lạm phát có xu hướng giảm dần, nhất là từ tháng 8 trở lại đây; kinh tế vĩ mô có bước chuyển biến tích cực; sản xuất, kinh doanh được duy trì và tiếp tục phát triển; an sinh xã hội được bảo đảm.

Tuy nhiên, những biến động của tình hình kinh tế thế giới, của thời tiết, thiên tai, bão lụt ở trong và ngoài nước trong những tháng gần đây tiềm ẩn nhiều yếu tố phức tạp, bất thường, đe dọa đến bảo đảm ổn định kinh tế vĩ mô, khả năng thực hiện mục tiêu kiềm chế lạm phát. Chỉ số giá tiêu dùng mặc dù có xu hướng giảm nhưng nếu không thúc đẩy sản xuất, lưu thông hàng hóa để bảo đảm cân đối cung cầu các mặt hàng thiết yếu cho sản xuất và đời sống, nhất là ở những vùng bị tác động trực tiếp do thiên tai, bão lũ, dịch bệnh thì việc bảo đảm bình ổn giá cả, thị trường, ngăn chặn ảnh hưởng bất lợi đến sản xuất và đời sống của nhân dân từ nay đến cuối năm 2011 và dịp Tết Nguyên đán Nhâm Thìn sẽ là thách thức lớn đối với nước ta.

Để hạn chế tối đa tác động tiêu cực có thể xảy ra đối với đời sống, xã hội, đặc biệt là đến việc thực hiện mục tiêu kiềm chế lạm phát năm 2011 và năm 2012, Thủ tướng Chính phủ yêu cầu các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tiếp tục bám sát mục tiêu của Nghị quyết số 02/NQ-CP ngày 09 tháng 01 năm 2011, Nghị quyết số 11/NQ-CP ngày 24 tháng 02 năm 2011 của Chính phủ, Chỉ thị số 922/CT-TTg ngày 15 tháng 6 năm 2011, Chỉ thị số 1792/CT-TTg ngày 15 tháng 10 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ, chủ động triển khai đồng bộ, quyết liệt, linh hoạt các giải pháp đã nêu tại các văn bản trên, đồng thời tổ chức thực hiện tốt các nhiệm vụ sau đây nhằm bình ổn giá cả, thị trường, bảo đảm trật tự an toàn xã hội từ nay đến hết năm 2011 và dịp Tết Nguyên đán:

1. Các Bộ, ngành phối hợp với Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương:

a) Thực hiện các biện pháp phù hợp để tháo gỡ khó khăn, vướng mắc trong sản xuất, kinh doanh, nhất là các vướng mắc liên quan đến thủ tục hành chính, tiêu thụ sản phẩm, khả năng tiếp cận vốn của các doanh nghiệp nhỏ và vừa, doanh nghiệp hoạt động trong lĩnh vực nông nghiệp nông thôn để tiết kiệm thời gian, tiết giảm chi phí sản xuất, hạ giá thành;

b) Không sử dụng tiền ngân sách, công quỹ để làm quà biếu trong dịp Tết Nguyên đán, Bộ Tài chính (Kho bạc Nhà nước) kiểm soát chi ngân sách nhà nước theo đúng quy định;

c) Tăng cường các biện pháp kiểm tra, kiểm soát việc chấp hành quy định pháp luật về giá để mọi tổ chức, cá nhân đều phải tuân thủ nghiêm các quy định về đăng ký, niêm yết giá và bán hàng đúng giá niêm yết; có biện pháp bảo đảm đủ nguồn hàng, nhất là các mặt hàng tiêu dùng thiết yếu như: lương thực, thực phẩm, xăng dầu, thuốc chữa bệnh; nhất thiết không để xảy ra tình trạng thiếu hàng, đầu cơ, gom hàng, gây sốt giá, ảnh hưởng tiêu cực đến đời sống nhân dân, đến bảo đảm trật tự, an toàn xã hội, đặc biệt trong những tháng cuối năm 2011 và dịp Tết Nguyên đán.

2. Về công tác bảo đảm cân đối cung cầu các loại hàng hóa thiết yếu:

a) Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn phối hợp chặt chẽ với Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tập trung chỉ đạo tốt sản xuất, lưu thông hàng hóa, nhất là lương thực, thực phẩm, rau xanh để có đủ hàng hóa, đáp ứng nhu cầu tiêu dùng của nhân dân kể cả trường hợp nhu cầu tăng đột biến trong dịp Tết Nguyên đán; có biện pháp phòng, chống rét cho gia súc, gia cầm; phòng, chống, khống chế dịch bệnh gia súc, gia cầm một cách hiệu quả, kịp thời, không để bùng phát thành dịch lớn, làm ảnh hưởng đến nguồn cung thực phẩm, cần đặc biệt quan tâm đến các địa phương vừa xảy ra bão lũ, có nguy cơ cao bùng phát dịch bệnh gia súc, gia cầm;

b) Bộ Công Thương chủ trì, phối hợp với các Bộ: Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Y tế, Xây dựng,... rà soát kỹ và có các giải pháp bảo đảm cân đối hàng hóa, chủ động điều hòa cung cầu trong phạm vi vùng, miền và trên phạm vi cả nước; tổ chức tốt hệ thống phân phối, giảm tối đa khâu trung gian, bảo đảm lưu thông hàng hóa thông suốt từ sản xuất đến tiêu dùng; có giải pháp tạo điều kiện để các doanh nghiệp sản xuất, kinh doanh mở rộng mạng lưới kinh doanh, tham gia bình ổn giá, đưa hàng về nông thôn, vùng sâu, vùng xa; thực hiện khuyến mại, giảm giá nhằm giảm áp lực tăng giá hàng hóa; chỉ đạo ngành điện rà soát kế hoạch cung ứng điện, bảo đảm đủ điện phục vụ nhu cầu sản xuất và tiêu dùng;

c) Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, một mặt phải tăng cường chỉ đạo sản xuất, kinh doanh, phấn đấu thực hiện và hoàn thành mục tiêu của kế hoạch năm 2011, mặt khác phải xác định được nhu cầu của nhân dân đối với từng mặt hàng, nhất là các loại hàng hóa, dịch vụ thiết yếu trực tiếp phục vụ cho nhu cầu của nhân dân như: lương thực, thực phẩm, xăng dầu, thuốc chữa bệnh để có biện pháp bảo đảm đủ nguồn hàng, đáp ứng kịp thời cho nhân dân; tiếp tục tổ chức và có biện pháp hỗ trợ cần thiết (kể cả hỗ trợ vốn) cho các doanh nghiệp đủ điều kiện dự trữ các loại hàng hóa thiết yếu để thực hiện mục tiêu bình ổn giá, nhất là trong dịp Tết Nguyên đán.

3. Về công tác kiểm tra, kiểm soát giá cả, thị trường:

a) Bộ Công Thương chủ trì, phối hợp với các Bộ, ngành liên quan và các địa phương tăng cường các biện pháp kiểm tra, kiểm soát thị trường, chống buôn bán hàng giả, hàng kém chất lượng, hàng không rõ nguồn gốc, chống buôn lậu, gian lận thương mại, trước hết là ở những địa bàn, địa phương giáp biên giới hiện đang có dấu hiệu vi phạm; quản lý, giám sát chặt chẽ và có biện pháp can thiệp kịp thời để kiểm soát, ngăn chặn các hành vi thu gom lương thực, thực phẩm để xuất khẩu, làm phát sinh nguy cơ gây mất cân đối cung cầu đối với các hàng hóa này ở thị trường trong nước; xử lý nghiêm các hành vi đầu cơ, găm hàng tăng giá nhằm thu lợi bất chính theo đúng quy định của pháp luật;

b) Bộ Tài chính chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan và các địa phương chỉ đạo các cơ quan chức năng tăng cường kiểm tra, kiểm soát việc chấp hành các quy định pháp luật về đăng ký giá, kê khai giá, niêm yết giá và bán theo giá niêm yết,...; xử lý nghiêm các hành vi vi phạm pháp luật về giá theo đúng quy định về xử lý vi phạm hành chính trong lĩnh vực giá nêu tại Nghị định số 84/2011/NĐ-CP ngày 20 tháng 9 năm 2011 của Chính phủ;

c) Bộ Y tế chủ trì, phối hợp với Bộ Tài chính và các địa phương tăng cường quản lý giá thuốc chữa bệnh và giá các dịch vụ y tế, bảo đảm người nghèo, đối tượng chính sách được khám chữa bệnh theo đúng chế độ quy định của Nhà nước; có biện pháp bảo đảm khả năng ứng phó kịp thời, hiệu quả khi dịch bệnh phát sinh trên diện rộng, tốc độ lây lan nhanh;

d) Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chỉ đạo các ngành chức năng ở địa phương thành lập các đoàn thanh tra, kiểm tra việc tuân thủ các quy định về quản lý giá cả, thị trường trên địa bàn; thực hiện công khai các thông tin về giá hàng hóa, dịch vụ theo quy định của pháp luật; kiểm tra, kiểm soát không để các doanh nghiệp, cá nhân thu gom hàng, găm hàng, tùy tiện nâng giá bất hợp lý, nhất là các mặt hàng tiêu dùng thiết yếu, cước vận tải, các loại phí dịch vụ trong dịp Tết Nguyên đán; xử lý nghiêm, kịp thời các hành vi đầu cơ, đưa tin thất thiệt về cân đối cung cầu, giá cả hàng hóa, dịch vụ.

4. Về chính sách tiền tệ, tín dụng:

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam có trách nhiệm:

a) Tiếp tục thực hiện chính sách tiền tệ chặt chẽ, thận trọng và linh hoạt, đi đôi với sử dụng có hiệu quả các công cụ lãi suất, tỷ giá để ổn định thị trường tiền tệ;

b) Điều hành lượng tiền cung ứng hợp lý nhằm bảo đảm khả năng thanh khoản của hệ thống ngân hàng, đáp ứng nhu cầu vốn cho sản xuất, nhất là vốn cho những doanh nghiệp có năng lực sản xuất, có thị trường và tiêu thụ được sản phẩm; kiểm soát tốc độ tăng tổng phương tiện thanh toán, dư nợ tín dụng phù hợp, đáp ứng yêu cầu kiềm chế lạm phát, ổn định vĩ mô và phát triển sản xuất, kinh doanh trong những tháng cuối năm 2011 và đầu năm 2012;

c) Chủ động áp dụng các giải pháp mạnh, hiệu quả để kiểm soát, ổn định tỷ giá ngoại tệ, giá vàng không để biến động lớn; từng bước giảm lãi suất, đưa mặt bằng lãi suất về mức phù hợp với mục tiêu và yêu cầu thực tế của sản xuất và kiểm soát lạm phát từ nay đến hết năm 2011 và năm 2012; phối hợp với các Bộ, ngành liên quan và các địa phương tăng cường kiểm tra, xử lý nghiêm các trường hợp đầu cơ, găm giữ, kinh doanh ngoại tệ, vàng trái pháp luật gây mất ổn định thị trường;

d) Tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra và giám sát hoạt động tín dụng của các ngân hàng thương mại, kiểm soát chặt chẽ hoạt động cho vay bất động sản và kinh doanh chứng khoán, kiểm soát nợ xấu, kịp thời có biện pháp điều tiết, hỗ trợ khi cần thiết để bảo đảm an toàn hệ thống ngân hàng.

5. Về công tác trật tự an toàn xã hội và chống buôn bán, đốt pháo nổ:

a) Các Bộ, ngành, địa phương cần nắm chắc đặc điểm, điều kiện của từng cơ quan, địa phương, đơn vị tiếp tục tổ chức quán triệt, triển khai thực hiện nghiêm túc, có kết quả Chỉ thị số 48-CT/TW ngày 22 tháng 10 năm 2010 của Bộ Chính trị và Quyết định số 282/QĐ-TTg ngày 24 tháng 02 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ về "Tăng cường sự lãnh đạo của Đảng đối với công tác phòng, chống tội phạm trong tình hình mới", Quyết định số 1785/QĐ-TTg ngày 14 tháng 10 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ về Kế hoạch thi hành Pháp lệnh quản lý, sử dụng vũ khí, vật liệu nổ và công cụ hỗ trợ; không để xảy ra các vụ cháy, nổ; bảo đảm an toàn, an ninh cho nhân dân đón Tết vui tươi, lành mạnh;

b) Bộ Công an, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tập trung chỉ đạo, mở đợt cao điểm vận động quần chúng đấu tranh phòng, chống tội phạm; phát hiện đấu tranh làm vô hiệu hoá âm mưu và hoạt động của các thế lực thù địch chống phá đường lối, chính sách của Đảng, Nhà nước; tập trung giải quyết có kết quả các điểm nóng phức tạp về dân tộc, tôn giáo, khiếu kiện đông người..., không để xảy ra các vấn đề phức tạp để các thế lực thù địch lợi dụng xuyên tạc, kích động, chống phá;

c) Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tổ chức thực hiện nghiêm Chi thị số 406/TTg ngày 08 tháng 8 năm 1994 của Thủ tướng Chính phủ về cấm sản xuất, vận chuyển, buôn bán và đốt pháo nổ trái phép, Nghị định số 36/2009/NĐ-CP ngày 15 tháng 4 năm 2009 của Chính phủ về cấm sản xuất, nhập khẩu, buôn bán, tàng trữ, vận chuyển, đốt pháo và thả "đèn trời".

6. Về công tác bảo đảm trật tự an toàn giao thông, nâng cao chất lượng phục vụ vận chuyển hành khách dịp Tết Nguyên đán:

a) Bộ Giao thông vận tải phối hợp với các địa phương chỉ đạo các cơ quan chức năng, các doanh nghiệp vận tải hành khách có các biện pháp điều động, tăng cường phương tiện vận chuyển để phục vụ tốt nhu cầu vận chuyển hàng hóa và đi lại của nhân dân trong dịp Tết Nguyên đán; kiểm tra, rà soát chất lượng phương tiện vận chuyển, không để phương tiện không bảo đảm an toàn tham gia giao thông;

b) Bộ Công an phối hợp với các địa phương chỉ đạo lực lượng cảnh sát trật tự ngăn chặn kịp thời các hành vi gây rối, trộm cắp, lừa đảo, vận chuyển hàng cấm,... bảo đảm trật tự tại các đầu mối giao thông; chỉ đạo lực lượng cảnh sát giao thông tăng cường tuần tra, phát hiện và xử lý nghiêm các hành vi vi phạm;

c) Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tập trung chỉ đạo công tác bảo đảm trật tự, an toàn giao thông nhằm phục vụ tốt nhu cầu đi lại của nhân dân trong dịp Tết Nguyên đán; tăng cường phối hợp giữa các lực lượng cảnh sát trật tự, cảnh sát giao thông, thanh tra giao thông để bảo đảm trật tự, an toàn tại các bến xe, bến tàu, nhà ga; xử lý nghiêm các hành vi vi phạm.

7. Về quản lý các hoạt động văn hóa - xã hội:

a) Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch phối hợp với các địa phương tăng cường quản lý, chỉ đạo, kiểm tra, giám sát việc tổ chức các hoạt động văn hoá, du lịch, lễ hội trong dịp Tết Nguyên đán, bảo đảm lành mạnh, phù hợp với thuần phong, mỹ tục, phong tục, tập quán và điều kiện sống của từng địa phương; ngăn chặn kịp thời, có hiệu quả các biểu hiện tiêu cực, lợi dụng lễ hội để hoạt động mê tín dị đoan, thu lợi bất chính;

b) Bộ Y tế chủ trì, phối hợp với các địa phương chỉ đạo các cơ quan chức năng kiểm tra, giám sát chặt chẽ việc tuân thủ đúng các quy định vệ sinh an toàn thực phẩm tại các cơ sở sản xuất, kinh doanh, giết mổ, chế biến thực phẩm, bảo đảm tiêu chuẩn vệ sinh an toàn thực phẩm cho người tiêu dùng; xử lý nghiêm các hành vi vi phạm trong lĩnh vực vệ sinh an toàn thực phẩm theo đúng quy định pháp luật hiện hành;

c) Bộ Thông tin và Truyền thông phối hợp với các Bộ, cơ quan liên quan định hướng các cơ quan thông tin đại chúng thực hiện tốt công tác thông tin, tuyên truyền để nhân dân hiểu rõ và đồng thuận với các chủ trương, giải pháp của Đảng và Nhà nước về kiểm chế lạm phát, ổn định kinh tế vĩ mô; tuân thủ nghiêm các quy định về đưa thông tin lên các phương tiện thông tin, không đưa thông tin chưa đủ căn cứ hoặc không có lợi, làm ảnh hưởng không tốt đến sản xuất kinh doanh và tâm lý người tiêu dùng.

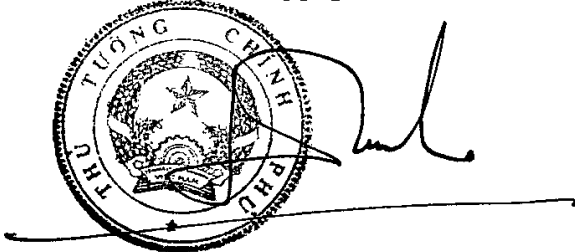
8. Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố nhất là những địa phương vùng bị ảnh hưởng của thiên tai chủ động và có biện pháp phù hợp xử lý kịp thời việc khắc phục hậu quả lũ lụt, tổ chức tốt việc cứu hộ, cứu nạn, tạo điều kiện để nhân dân nhanh chóng ổn định đời sống, khôi phục sản xuất và không để dân đói, có biện pháp ngăn ngừa dịch bệnh, thực hiện khám chữa bệnh cho nhân dân, đồng thời tổ chức tốt việc thăm hỏi, tặng quà cho các đối tượng chính sách, người già neo đơn; khuyến khích và tạo điều kiện để các doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân hỗ trợ người nghèo ăn Tết.

9. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Chủ tịch Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc, Giám đốc các doanh nghiệp chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện Chỉ thị này./.

Nơi nhận:

- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng CP;
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc CP;
- VP BCĐ TW về phòng, chống tham nhũng;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc TW;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban của Quốc hội;
- Văn phòng Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán Nhà nước;
- Ủy ban Giám sát tài chính Quốc gia;
- Ngân hàng Chính sách Xã hội;
- Ngân hàng Phát triển Việt Nam;
- UB TW Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- VPCP: BTCN, các PCN, Cổng TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: Văn thư, KTTT (5b). KN *240*

THỦ TƯỚNG

The image shows the official seal of the Prime Minister of Vietnam, which is circular and contains the text 'THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ' around the perimeter. In the center of the seal is the national emblem of Vietnam. Overlaid on the seal is a handwritten signature in black ink.

Nguyễn Tấn Dũng